

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ وَنَعْلَمُ مَا تُوَسْوِسُ بِهِ نَفْسُهُ

And indeed We have created man, and We know what his own self
whispers to him.

Qaf

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

ق وَالْفُرَّانِ الْمَجِيدِ (١)

1. Qâf.

[These letters (Qâf, etc.) are one of the miracles of the Qur'ân, and none but Allâh (Alone) knows their meanings].

By the Glorious Qur'ân.

بَلْ عَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ فَقَالَ الْكَافِرُونَ هَذَا شَيْءٌ عَجِيبٌ (٢)

2. Nay, they wonder that there has come to them a warner (Muhammad SAW) from among themselves. So the disbelievers say:

"This is a strange thing!

أَنذًا مِثْنًا وَكُنَّا ثُرَابًا ذَلِكَ رَجْعٌ بَعِيدٌ (٣)

3. "When we are dead and have become dust (shall we be resurrected?)

That is a far return."

قَدْ عَلِمْنَا مَا تَنْقُصُ الْأَرْضُ مِنْهُمْ وَعِنْدَنَا كِتَابٌ حَفِيزٌ (٤)

4. We know that which the earth takes of them (their dead bodies), and with Us is a Book preserved (i.e. the Book of Decrees).

بَلْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَهُمْ فِي أَمْرٍ مَرِيجٍ (٥)

5. Nay, but they have denied the truth (this Qur'ân) when it has come to them, so they are in a confused state (can not differentiate between right and wrong).

أَفَلَمْ يَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ

6. Have they not looked at the heaven above them,

فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنَاهَا وَزَيَّنَّاهَا وَمَا لَهَا مِنْ فُرُوجٍ (٦)

how We have made it and adorned it, and there are no rifts in it?

وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ (٧)

7. And the earth! We have spread it out, and set thereon mountains standing firm, and have produced therein every kind of lovely growth (plants).

تَبْصِرَةً وَذِكْرَى لِكُلِّ عَبْدٍ مُنِيبٍ (٨)

8. An insight and a Reminder for every slave turning to Allâh (i.e. the one who believes in Allâh and performs deeds of His obedience, and always begs His pardon).

وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُبَارَكًا فَأَنْبَتْنَا بِهِ جِبَاتٍ وَحَبَّ الْحَصِيدِ (٩)

9. And We send down blessed water (rain) from the sky, then We produce therewith gardens and grain (every kind of harvests) that are reaped.

وَالنَّخْلَ بَاسِقَاتٍ لَهَا طَلْعٌ نَضِيدٌ (١٠)

10. And tall date-palms, with ranged clusters;

رِزْقًا لِلْعِبَادِ وَأَحْيَيْنَا بِهِ بَلْدَةً مَيِّتًا كَذَلِكَ الْخُرُوجُ (١١)

11. A provision for (Allâh's) slaves.

And We give life therewith to a dead land. Thus will be the resurrection (of the dead).

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَأَصْحَابُ الرَّسِّ وَثَمُودُ (١٢)

12. Denied before them (i.e. these pagans of Makkah who denied you, O Muhammad) the people of Nûh (Noah), and the dwellers of Rass, and the Thamûd,

وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ وَإِخْوَانُ لُوطٍ (١٣)

13. And 'Ad, and Fir'aun (Pharaoh), and the brethren of Lout (Lot),

وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ وَقَوْمُ تُبَّعٍ

14. And the dwellers of the Wood, and the people of Tubba';

كُلٌّ كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ وَعِيدِ (١٤)

everyone of them denied (their) Messengers, so My Threat took effect.

أَفَعَيِينَا بِالْخَلْقِ الْأَوَّلِ بَلْ هُمْ فِي لَبْسٍ مِّنْ خَلْقٍ جَدِيدٍ (١٥)

15. Were We then tired with the first creation?

Nay, They are in confused doubt about a new creation (i.e. Resurrection)?

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ وَنَعْلَمُ مَا تُوَسْوِسُ بِهِ نَفْسُهُ

16. And indeed We have created man, and We know what his ownself whispers to him.

وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ (١٦)

And We are nearer to him than his jugular vein (by Our Knowledge).

إِذْ يَتَلَقَّى الْمُتَلَقِّيَانِ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشَّمَالِ قَعِيدٌ (١٧)

17. (Remember!) that the two receivers (recording angels) receive (each human being after he or she has attained the age of puberty), one sitting on the right and one on the left (to note his or her actions).

مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ (١٨)

18. Not a word does he (or she) utter, but there is a watcher by him ready (to record it).

وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ذَلِكَ مَا كُنْتَ مِنْهُ تَحِيدُ (١٩)

19. And the stupor of death will come in truth:

"This is what you have been avoiding!"

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ ذَلِكَ يَوْمُ الْوَعِيدِ (٢٠)

20. And the Trumpet will be blown, that will be the Day whereof warning (had been given) (i.e. the Day of Resurrection).

وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَعَها سَائِقٌ وَشَهِيدٌ (٢١)

21. And every person will come forth along with an (angel) to drive (him), and an (angel) to bear witness.

لَقَدْ كُنْتَ فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَذَا فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ (٢٢)

22. (It will be said to the sinners):

"Indeed you were heedless of this, now We have removed your covering, and sharp is your sight this Day!"

وَقَالَ قَرِينُهُ هَذَا مَا لَدَيَّ عَتِيدٌ (٢٣)

23. And his companion (angel) will say: "Here is (this Record) ready with me!"

أَلْقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلَّ كَفَّارٍ عَنِيدٍ (٢٤)

24. (And it will be said):

"Both of you throw (Order from Allâh to the two angels) into Hell, every stubborn disbeliever (in the Oneness of Allâh, in His Messengers, etc.).

مَنَّاعٌ لِّلْخَيْرِ مُعْتَدٍ مُّرِيبٍ (٢٥)

25. "Hinderer of good, transgressor, doubter,

الَّذِي جَعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَأَلْقِيَاهُ فِي الْعَذَابِ الشَّدِيدِ (٢٦)

26. "Who set up another ilâh (god) with Allâh, then (both of you) cast him in the severe torment."

قَالَ قَرِينُهُ رَبَّنَا مَا أَطْعَمْتُهُ وَلَكِنْ كَانَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ (٢٧)

27. His companion [Satan (devil)] will say:

"Our Lord! I did not push him to transgress, (in disbelief, oppression, and evil deeds) but he was himself in error far astray."

قَالَ لَا تَخْتَصِمُوا لَدَيَّ وَقَدْ قَدَّمْتُ إِلَيْكُمْ بِالْوَعِيدِ (٢٨)

28. Allâh will say:

"Dispute not in front of Me, I had already, in advance, sent you the threat.

مَا يُبَدِّلُ الْقَوْلُ لَدَيَّ وَمَا أَنَا بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ (٢٩)

29. The Sentence that comes from Me cannot be changed, and I am not unjust (to the least) to the slaves."

يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلْ امْتَلَأْتَ وَتَقُولُ هَلْ مِنْ مَزِيدٍ (٣٠)

30. On the Day when We will say to Hell: "Are you filled?"

It will say: "Are there any more (to come)?"

وَأَزَلِفَتْ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ (٣١)

31. And Paradise will be brought near to the **Muttaqûn** (pious - see V.2:2) not far off.

هَذَا مَا تُوْعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيظٍ (٣٢)

32. (It will be said):

"This is what you were promised, - (it is) for those oft-returning (to Allâh) in sincere repentance, and those who preserve their covenant with Allâh

(by obeying Him in all what He has ordered, and worship none but Allâh Alone, i.e. follow Allâh's Religion, Islâmic Monotheism).

مَنْ خَشِيَ الرَّحْمَنَ بِالْغَيْبِ وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُنِيبٍ (٣٣)

33. "Who feared the Most Beneficent (Allâh) in the **Ghaib** (unseen): (i.e. in this worldly life before seeing and meeting Him), and brought a heart turned in repentance (to Him - and absolutely free from each and every kind of polytheism),

ادْخُلُوهَا بِسَلَامٍ ذَلِكَ يَوْمُ الْخُلُودِ (٣٤)

34. "Enter you therein in peace and security; this is a Day of eternal life!"

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ (٣٥)

35. There they will have all that they desire, and We have more (for them, i.e. a glance at the All-Mighty, All-Majestic).

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ مِنْهُمْ بَطْشًا

36. And how many a generation We have destroyed before them, who were stronger in power than them,

فَنَقَّبُوا فِي الْبِلَادِ هَلْ مِنْ مَحِيصٍ (٣٦)

and (when Our Torment came) they ran for a refuge in the land! Could they find any place of refuge (for them to save themselves from destruction)?

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرَى لِمَنْ كَانَ لَهُ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ (٣٧)

37. Verily, therein is indeed a reminder for him who has a heart or gives ear while he is heedful.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَمَا مَسَّنَا مِنْ لُغُوبٍ (٣٨)

38. And indeed We created the heavens and the earth and all between them in six Days and nothing of fatigue touched Us.

فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ (٣٩)

39. So bear with patience (O Muhammad SAW) all that they say,
and glorify the Praises of your Lord, before the rising of the sun and before (its) setting (i.e. the Fajr, Zuhr, and 'Asr prayers) .

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَأَدْبَارَ السُّجُودِ (٤٠)

40. And during a part of the night (also), glorify His praises
(i.e. Maghrib and 'Isha prayers),
and (so likewise) after the prayers
[As-Sunnah, Nawâfil optional and additional prayers, and also glorify, praise and magnify Allâh - Subhân Allâh, Alhamdu lillâh, Allâhu-Akbar].

وَاسْتَمِعْ يَوْمَ يُنَادِ الْمُنَادِ مِنْ مَّكَانٍ قَرِيبٍ (٤١)

41. And listen on the Day when the caller will call from a near place,

يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ ذَلِكَ يَوْمُ الْخُرُوجِ (٤٢)

42. The Day when they will hear As-Saiha (shout, etc.) in truth, that will be the Day of coming out (from the graves i.e. the Day of Resurrection).

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي وَنُمِيتُ وَإِلَيْنَا الْمَصِيرُ (٤٣)

43. Verily, We it is Who give life and cause death; and to Us is the final return,

يَوْمَ تَشَقَّقُ الْأَرْضُ عَنْهُمْ سِرَاعًا ذَلِكَ حَشْرٌ عَلَيْنَا يَسِيرٌ (٤٤)

44. On the Day when the earth shall be cleft, from off them, (they will come out) hastening forth. That will be a gathering, quite easy for Us.

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٍ

45. We know of best what they say; and you (O Muhammad SAW) are not a tyrant over them (to force them to Belief).

فَذَكِّرْ بِالْقُرْآنِ مَنْ يَخَافُ وَعِيدِ (٤٥)

But warn by the Qur'an, him who fears My Threat

